

# **CHAPTER I**

## **INTRODUCTION**

### **1.1. Background**

In the age of globalization and the fourth industrial revolution, professional skills have become a valuable asset to compete in the global job market and industry. With the advancement of technology and communication, the job market has become increasingly competitive. Through the advancement of communication and globalization, companies and employers have access to a global talent pool, intensifying the competition for employment opportunities. Competition in job seeking is now not only restricted to a local scope, but it has also advanced into a global competition as employers now can reach a wider scope to find candidates with suitable and adequate skill sets and abilities. Moreover, the advancement of technology has further widened the competition to non-human competitors. This technological advancement includes the emergence of artificial intelligence and other developing technologies that have begun to replace human workers in completing simple tasks. These factors further accentuate the increasing competition in the job market. With this in mind, ample experiences and well-learned professional skill sets are valuable assets to compete in the globalization era and the fourth industrial revolution.

Considering the development of the competitive job market, the Indonesian Ministry of Education and Culture created a program to prepare future generations by equipping the necessary skills and experience to compete in the globalization era and

the fourth industrial revolution. According to its official website, *Kampus Merdeka* is a policy issued by the Ministry of Education and Culture in which students are given the right to take courses outside the study program for one semester and activities outside the universitas

for two semesters. Universities are given the freedom to provide *Kampus Merdeka* activities that suit the needs and interests of their students. The activities include certified internship, independent study, teaching campus, Indonesian International Student Mobility Awards (IISMA), *Merdeka* student exchange, village building (thematic KKN), humanitarian projects, research, and entrepreneurship. This policy provides comprehensive career preparation for Indonesia's best generation. It provides all students with the opportunity to hone their skills based on their talents and interests by diving directly into the real-world work environment (Kementerian Pendidikan, Budaya, Riset, dan Teknologi Republik Indonesia, 2022).

In light of this, Universitas Ma Chung facilitated students to participate in the *Merdeka* internship. Internships play a crucial role for students in their preparations for their careers. Through internships, students can gain a deeper understanding of their field of study by applying their knowledge in a more practical environment. The internship program also enables students to acquire hands-on experience in a real-life work environment directly while facing practical problems that require quick problem-solving. Through this process, students will be able to acquire direct experience, and practical knowledge, as well as develop problem-solving skills.

In this program, Universitas Ma Chung, specifically the English Letters Study Program, has facilitated students to participate in the *Merdeka* internship program with several companies that can provide relevant experience and knowledge to the student's field of study. One of these companies is Translation Transfer, a language service agency based in Jember, Indonesia. Translation Transfer, also known as PT. Pratama Transsoftware Inti Bahasa provides opportunities for students to develop their skills in the fields of various language services, specifically translation. Internship participants are allowed to work on a real English-to-Indonesian translation project. This process enables students to learn further translation skills and encounter problems in a real project.

Through all the internship activities, the program enables students to deepen their understanding of what is relevant to their field of study and gain working experience that can help prepare them to compete in the increasingly competitive world. This report will discuss the internship activities, encountered problems, and suggested solutions that were found in the *Merdeka* internship program in Translation Transfer.

## **1.2. The Objective of the Internship**

Internship programs play a crucial role in preparing students for their careers. The main purpose of this internship program is to introduce students to the real work environment in the relevant field of study. It also aims to facilitate students to participate and gain experience, as well as relevant skills and knowledge from outside the academic environment. In this context, the writer completed the internship program

in Translation Transfer, a language service agency in Jember, Indonesia. The internship in Translation Transfer aims to enable the internship participants acquire practical skills and knowledge in the industry of language, especially in translation. This subject field is relevant to the participants' field of study as they are English Letters study program students.

### **1.3. The Scope of The Report**

The topic discussed in this report has been limited to the topics relevant to the scope of discussion so that it can focus on the material discussed. This report covers the activities of the internship program that the writer completed at Translation Transfer, a language service agency based in Jember, Indonesia. The report also covers the problems encountered during the internship program, as well as suggestions and possible solutions to overcome the encountered problems to improve the writer's translation and language skills.

### **1.4. The Significance**

For the students, the significance of the internship program is to provide students with real work experience and facilitate them to deepen their knowledge of the relevant practical skills in preparation for their career after graduating from the university. The internship program also helps students further develop their foreign language skills, especially English, and their problem-solving ability.

For Universitas Ma Chung and the English Letters Study Program, the internship program takes a role to educate and prepare students to be qualified graduates who are ready to compete in the future world of work. It also helps the study program to establish and maintain partnerships with the related company for future cooperation.

For the company, Translation Transfer, the internship program helps as a means of fostering a relationship of cooperation with the study program, as well as improving their quality of service.

### **1.5. Operational Definitions of the Key Terms**

The following are some important terms that will be used frequently in the report:

#### **a) Translation**

Newmark (2001) suggests that translation refers to a skill that involves the attempt to substitute a written statement or message in one language with the same statement or message in another language.

#### **b) Translation Equivalence**

According to Yinhua (2011), equivalence in translation refers to a concept of similarity or approximation, not a quest for sameness of two meanings shared between two languages: the target language and the source language.

### **c) Naturalness**

According to Danbaba (2017), naturalness in translation is an element that contributes to a good translation. It refers to the state in which the translation does not sound foreign in the target language as it mainly aims to convey a message in a manner that the audience can readily understand.